

# FF KURIER

DAS INFORMATIONSBLATT DER  
AUSGABE 2013 FF TRAUSDORF

# TRAUSDORF

## Segnung des Zu- und Umbaus des Feuerwehrhauses

Samstag, 11. Mai 2013, 15.00 Uhr



# VORWORT des Kommandanten

## Geschätzte Trausdorferinnen und Trausdorfer!



**OBI Anton FILIPICH**

### Nun ist es endlich soweit!

Nach 4-jähriger Bauzeit kann ich Sie mit Stolz darüber informieren, dass der Eröffnung unseres erweiterten FF-Hauses nichts mehr im Wege steht.

Durch das Engagement vieler aktiver Wehrmitglieder haben wir etwas vollendet, woran sich noch viele Generationen erfreuen werden.

Dies wäre allerdings ohne Ihre finanziellen Unterstützungen in Form der „Bausteinaktion“, Ballspenden oder Veranstaltungsteilnahmen nicht möglich. Ein herzliches Dankeschön dafür!

Ich möchte Sie alle daher zu unserer heurigen Florianimesse am 11.5.2013 um 15.00 Uhr recht herzlich einladen, um mit uns gemeinsam die Segnung des erweiterten FF-Hauses zu erleben.

Frei nach dem Motto **„Gott zur Ehr‘, dem nächsten zur Wehr“** werden wir auch in Zukunft mit viel Engagement für Sie da sein um zu retten, schützen und bergen.

Mit besten Grüßen

**OBI Anton FILIPICH**

## Poštovane Trajštofke, dragi Trajštofci!



Po četveroljetnoj dobi obnovljenja i pregradjenja našega ognjobranskoga stana završili smo ovo djelo. Pomagači su bili velikim brojem iz našega društva. Mislim, da se obnavljanje stana ugodalo i da će još velik broj dojučih ognjobrancev uživati nove prostorije.

Najlipša hvala svim Trajštofkam i Trajštofcem za financijsko podupiranje kroz cijelo ljeto! Samo s Vašom pomoćom smo mogli završiti ov veliki već-ljetni projekt.

Pozivam Vas na svetačnu mašu i na posvećenje obnovljenoga ognjobranskoga stana 11.5.2013 u 15.00 uri.

Po starom geslom **„Bogu na duku, a bližnjemu na obrambu“** se hoćemo i nadalje zalagati za druge.

**Prijateljskim pozdravom**

**OBI Anton FILIPICH**

### Festprogramm / Svetačni program

15.00 Uhr 15.00 uri	Entreffen der Gastwehren und Ehrengäste beim Feuerwehrhaus Dolazak ognjobranskih društav i časnih gostov pred ognjobranskim stanom
15.45 Uhr 15.45 uri	Kranzniederlegung beim Kriegerdenkmal Položanja vijenca na crkvenom dvori
16.00 Uhr 16.00 uri	Feldmesse beim Feuerwehrhaus mit Segnung des neuen Zu- und Umbaus Sv. maša kod i posvećenje ognjobranskoga stana
anschließend potom	Festakt mit Ansprachen und Auszeichnungen Svetačni govori i odlikovanja  Landeshymne Zemaljska himna
ab 17.30 Uhr početo od 17.30 uri	„Tag der offenen Tür“ - Gelegenheit zur Besichtigung des erweiterten Feuerwehrhauses und der Fahrzeuge „Dan otvorenih vrat“ - magudnost za razgledanje ognjobranskoga stana i vozila

### Segnung des Zu- und Umbaus des Feuerwehrhauses

### Posvećenje obnovljenoga i pregradjenoga ognjobranskoga stana

Im Namen der Gemeinde Trausdorf und der Freiwilligen Feuerwehr Trausdorf laden wir Sie herzlich zur feierlichen Segnung des erweiterten Feuerwehrhauses, Magdalenagasse 5, ein.  
Samstag, 11. Mai 2013, 15.00 Uhr

Općina Trajštof i ognjobransko društvo Trajštof Vas pozivaju na svetačno posvećenje obnovljenoga ognjobranskoga stana, Magdalenagasse 5.  
Subota, 11. maj 2013, 15.00 uri

  
OBI Anton Filipich

  
Bürgermeister / načelnik Viktor Hergovitch



# BERICHT des Verwalters



## Sehr geehrte Ortsbevölkerung, liebe Jugend!



V Georg LICHTENBERGER

Die Schlagkraft unserer Feuerwehr steigt weiter. Seit Jänner 2009 gibt es bei der Trausdorfer Feuerwehr eine neue Jugendgruppe und die Jugendarbeit macht sich schon jetzt bezahlt. Zu Jahresbeginn wechselten Benjamin Handschuh und Nikola Palkovich von der Feuerwehrjugend in den Aktivstand und dürfen nun tatkräftig die Feuerwehr im Einsatz unterstützen. Somit zählt die FF Trausdorf derzeit 52 aktive Mitglieder, 5 Jugendliche und 9 Reservisten.

Deswegen wurden neue Garderobenschränke, Einsatzbekleidung sowie Einsatzausrüstung angeschafft, um für die Einsätze gewappnet zu sein. Neben der Mannschaft und der Ausrüstung ist natürlich die Ausbildung sehr wichtig. Zusätzlich zu den internen Schulungen und Übungen unserer Wehr nahmen im Laufe des Jahres 12 Kameraden an 17 verschiedenen Lehrgängen an der Landesfeuerwehrschule Eisenstadt teil, um sich weiterzubilden und für die ständig wachsenden Herausforderungen im Einsatzfall vorbereitet zu sein.

Bei unserer Jahreshauptdienstbesprechung, die am 15. März 2013 abgehalten worden war, wurde ein Rückblick auf das Feuerwehrjahr 2012 gehalten und Statistiken über Mannschaftsstand, Einsätze und Finanzen präsentiert. Neben den Beförderungen wurde LM Roland Gorbelt für seine 25-jährige Tätigkeit im Feuerwehrwesen ausgezeichnet.

**Die FF TRAUSDORF gedenkt in Ehrfurcht  
der verstorbenen unterstützenden  
Mitglieder, die im abgelaufenen  
Jahr von uns gegangen sind.**



**Paul Walzer, Johann Carich,  
Paula Fröhlich, Anna Lichtenberger**



Zu Beginn des Sommers war bei unserem traditionellen Feuerwehrheiligen wieder Jung und Alt zu Gast. Bei schönem Wetter sorgten wir drei Tage lang bei guter Musik für beste Stimmung.

Auch beim 5. Trausdorf-Fest waren wir mit vollem Einsatz dabei und boten kleine Schmankerl und kühle Getränke an. In der kalten Jahreszeit fanden viele Trausdorferinnen und Trausdorfer den Weg zu unserem Feuerwehr-Glühweinstand, um sich bei einem „heißem Schluck“ verwöhnen zu lassen.

Die alljährliche Adventfensteraktion fand abermals guten Anklang bei der Ortsbevölkerung.

Wie auch in den letzten Jahren gaben wir am 24. Dezember wieder das Friedenslicht im Feuerwehrhaus aus.

**Wir kommen, wenn Sie rufen –  
Danke, dass Sie kommen, wenn wir rufen!**

Impressionen der Veranstaltungen finden Sie im Blattinneren.

Mit kameradschaftlichem Gruß  
V Georg LICHTENBERGER

# ZU- und UMBAU des FEUE

## Das Ende der Bauarbeiten ist da!

Wie bereits in den letzten Ausgaben unserer Zeitung berichtet, wurde der Zu- und Umbau unseres Feuerwehrhauses in mehreren Bauphasen abgewickelt. Seit Feber 2009 bis heute wurde fleißig gebaut, und nun sind nur noch einige Kleinigkeiten zu erledigen, um die Bauarbeiten abzuschließen.

Vergewissern Sie sich selbst von den Ergebnissen und nehmen Sie mit uns an der feierlichen Segnung des Zu- und Umbaus am 11. Mai 2013 teil.

Hier einige Impressionen vom Zu- und Umbau des Feuerwehrhauses.



Vor dem Umbau.



Nach dem Umbau.



Das Dach wird abgedeckt.



Das Obergeschoß vor dem Umbau.



Aufmauerungsarbeiten im Dachgeschoß.



Der neue Zugang ins Obergeschoß.



# RWEHRHAUSES



Nach dem Umbau.



Elektro- und Heizungsinstallationen werden verlegt.



Der Seminarraum vor dem Umbau.



Der neue Seminarraum nach dem Umbau.



Das neue Dach ist gedeckt.



Der Seminarraum vor dem Umbau (andere Seite).





**Aufmauerungsarbeiten im Obergeschoß.**



**Der neu gewonnene Raum.**



**Der neue Seminarraum nach dem Umbau.**



**Der Innenausbau ist fast fertig.**



**Der Dachstuhl über dem Mannschaftsraum vor dem Umbau.**



**Handläufe sind montiert, neue Möbel aufgestellt.**



**Die neuen Außenwände sind fertig.**



**Der neue Mannschaftsraum nach dem Umbau.**



# BEWERBE 2012



## Toughest Firefighter Austria

Am 19. Mai 2012 nahmen zwei unserer Kameraden an einem internationalen Feuerwehr-Wettkampf in Siegendorf teil, bei dem es um Kraft, Ausdauer und Geschicklichkeit geht. In vier verschiedenen Bewerbsdisziplinen müssen Schläuche ausgezogen, eine 80kg schwere Puppe 100m weit getragen, eine 3m hohe Wand hochgeklettert, 15kg schwere Kanister ein Turmgerüst hoch- und runtergetragen und 10 Stockwerke hoch gelaufen werden. Bei 56 Startern aus 6 Nationen erreichte HFM Markus Erhardt mit einer Zeit von 8:37 Minuten den 33. und LM Mark Golubich mit einer Zeit von 14:43 Minuten den 47. Rang. Wir gratulieren unseren erfolgreichen Firefightern!



## 57. Bezirksfeuerwehrleistungsbewerb in Zillingtal

Am 2. Juni 2012 wurde der diesjährige Bezirksfeuerwehrleistungsbewerb in Zillingtal abgehalten. Auch wir nahmen mit einem Trupp teil, und unsere Wettkampfgruppe absolvierte den Bewerb Bronze erfolgreich.

## Funkleistungsbewerb in Bronze und Silber 2012

Nach der erfolgreichen Teilnahme am Funkleistungsbewerb 2011 in Bronze traten drei unserer Kameraden am Funkleistungsbewerb in Silber am 16. und 17. November 2012 in der Landesfeuerwehrschule in Eisenstadt an.

Unsere Kameraden **HFM Markus Erhardt**, **LM Mark Golubich**, **V Georg Lichtenberger** mussten folgende Prüfungsstationen absolvieren:

**Kartenkunde** – praktische Arbeit mit der Österreichischen Militärfunkkarte, Umgang mit Netzteil und Kompass.

**Bedienung des Sirenensteuerungsgerätes** – Auslösung verschiedenster Alarme und Störungsbehebungen.

**Einsatzablauf** – vorgegebene Funkgespräche im Einsatz absetzen (Ausrückmeldung, Nachalarmierung, Lagemeldung, Einrückmeldung).

**Einsatzleitung** – verschiedenste Nachrichten mit den in Verwendung stehenden Funkgeräten abwickeln, Einsatztagebuch führen.

**Fragen** zum Thema Feuerwehrfunk beantworten.

Unsere Teilnehmer meisterten die Prüfung mit Bravour und können somit das Funkleistungsabzeichen in Silber ihr Eigen nennen. Ein besonderer Dank gilt unserem Abschnittsfunkwart Markus Stalanich aus Oslip, der die Bewerber auf die Leistungsprüfung in unzähligen Übungen gekonnt vorbereitete. Die FF Trausdorf gratuliert den erfolgreichen Teilnehmern.





## 7. April 2012: Technischer Einsatz - Schwerer Verkehrsunfall auf der B52

Wir wurden zu einem Verkehrsunfall mit drei PKW und mehreren Verletzten auf der B52 nächst dem Weingut Esterhazy alarmiert. Nach dem Absichern der Einsatzstelle unterstützten wir die Notärzte bei der Erstversorgung und beim Abtransport der verletzten Personen. Danach wurden mit Unterstützung der FF Oslip und unseres Gemeindefraktors die verunfallten Fahrzeuge abgeschleppt und gesichert abgestellt. Nachdem das ausgeflossene Öl gebunden und die Fahrbahn wieder frei gemacht wurde, konnte die Polizei die Straße für den Verkehr wieder freigeben.

**Einsatzstärke:** 18 Mann                      **Einsatzfahrzeug:** TLF, KLF  
**Einsatzdauer:** 14.03 - 15.07 Uhr  
**Weitere Kräfte:** Polizei, First Responder, Rettung, FF Oslip



---

## 25. April 2012: Technischer Einsatz - Verkehrsunfall

Auf Grund eines Auffahrunfalls im Kreuzungsbereich Obere Hauptstraße-Linke Wulkazeile mussten wir ausrücken. Dabei wurde eine Person leicht verletzt. Ein verunfalltes Fahrzeug wurde zur Seite geschleppt. Nachdem das ausgeflossene Öl gebunden und die Fahrbahn gereinigt waren, konnte die Straße wieder für den allgemeinen Verkehr freigegeben werden.

**Einsatzstärke:** 12 Mann                      **Einsatzfahrzeug:** TLF, KLF  
**Einsatzdauer:** 16.27 - 17.00 Uhr  
**Weitere Kräfte:** Polizei

---

## 2. Juni 2012: Technischer Einsatz - Verkehrsunfall

Wir wurden zu einem Verkehrsunfall auf der Unteren Hauptstraße nächst der Dreifaltigkeitssäule gerufen. Nach einem Zusammenstoß zweier PKW sperrte die Polizei die Straße ab. Wir schleppten die verunfallten Fahrzeuge zur Seite und reinigten die Fahrbahn. Eine Person wurde bei diesem Unfall leicht verletzt.

**Einsatzstärke:** 15 Mann                      **Einsatzfahrzeuge:** TLF, KLF  
**Einsatzdauer:** 08.55 - 09.25 Uhr  
**Weitere Kräfte:** Polizei, Rettung

---

## Juli / August 2012: Brandsicherheitswachen in Mörbisch und St. Margarethen

Wie jedes Jahr hielt die FF Trausdorf bei den Seefestspielen in Mörbisch und den Opernfestspielen in St. Margarethen die Brandsicherheitswachen ab. Wir sorgten für die Sicherheit der Zuschauer und Veranstalter insbesondere während der pyrotechnischen Einlagen der Vorstellungen. Bei den 11 Diensten wurden insgesamt von 92 Mann 616 Einsatzstunden geleistet.

---

## 21. August 2012: Technischer Einsatz - Verkehrsunfall

Um 18.14 Uhr wurden wir zu einem Verkehrsunfall auf der Unteren Hauptstraße alarmiert. Bei der Kreuzung beim Friedhof kam es zu einem Auffahrunfall mit zwei PKW. Ein Fahrzeug wurde so beschädigt, dass wir es zur Seite schleppen mussten, um die Fahrbahn wieder frei zu machen. Nachdem das ausgeflossene Öl gebunden und die Fahrbahn gereinigt waren, konnte die Straße wieder für den allgemeinen Verkehr freigegeben werden.

**Einsatzstärke:** 10 Mann                      **Einsatzfahrzeuge:** TLF, KLF  
**Einsatzdauer:** 18.14 - 18.45 Uhr  
**Weitere Kräfte:** Polizei





## 30. September 2012:

### Brandeinsatz - Zimmerbrand in einem Wohnhaus

Wir wurden um 15.19 Uhr zu einem Zimmerbrand in die Seesiedlung gerufen, wo in der Sauna eines Wohnhauses ein Brand ausgebrochen war. Beim Eintreffen stand der hintere Teil des Hauses bereits in Vollbrand und die Raumentwicklung war sehr stark. Unter schwerem Atemschutz wurde sofort ein Innen- und Außenangriff durchgeführt. Dadurch konnte ein Übergreifen der Flammen auf den Rest des Wohnhauses, die Garage und die umliegenden Gebäude verhindert werden. Mit Hilfe der nachrückenden Feuerwehren aus Oslip und St. Margarethen wurden die Löschwasserversorgung sichergestellt, ein Atemschutzsammelplatz eingerichtet und weitere Atemschutztrupps gestellt. Der Brand konnte schnell unter Kontrolle gebracht und weiterer Sachschaden verhindert werden. Glutnester im Flachdach des Gebäudes erschwerten die Löscharbeiten. Diese wurden mit Hilfe der Wärmebildkamera der Feuerwehr St. Margarethen lokalisiert, die Decke im Inneren des Gebäudes und das Dach wurden geöffnet und die Glutnester abgelöscht. Bei diesem Brand wurde niemand verletzt, aber durch die starke Hitze- und Raumentwicklung wurden die Räume des Hauses schwer beschädigt.

**Einsatzstärke:** 52 Mann  
**Einsatzdauer:** 15.19 - 20.10 Uhr  
**Weitere Kräfte:** FF Oslip, FF St. Margarethen, Polizei

**Einsatzfahrzeuge:** TLF, KLF



---

## 15. Dezember 2012: Technischer Einsatz - Türöffnung

Mitten in der Nacht wurden wir zu einem Einsatz in der Seesiedlung gerufen. Die Rettung vermutete in einem Wohnhaus eine hilfsbedürftige Person, doch das Haus war versperrt. Daher brachen wir die Tür auf, um den Helfern der Rettung den Zugang zu ermöglichen.

**Einsatzstärke:** 12 Mann  
**Einsatzdauer:** 01.07 - 01.40 Uhr  
**Weitere Kräfte:** Rettung

**Einsatzfahrzeuge:** TLF, KLF

---

## 13. Jänner 2013:

### Technischer Einsatz - Fahrzeugbergung nach Verkehrsunfall

Wir wurden um 20.25 Uhr zu einem Einsatz bei der Ortseinfahrt von St. Margarethen kommend gerufen. Auf der glatten Fahrbahn kam ein PKW ins Schleudern, überschlug sich und blieb auf dem Dach im Straßengraben liegen. Es kamen dabei keine Personen zu Schaden. Wir sicherten die Einsatzstelle ab, und mit Hilfe des Gemeindetraktors konnte das Fahrzeug geborgen werden. Nachdem die Fahrbahn gereinigt wurde, konnte die Straße wieder von der Polizei freigegeben werden.

**Einsatzstärke:** 20 Mann  
**Einsatzdauer:** 20.25 - 21.10 Uhr  
**Weitere Kräfte:** Polizei

**Einsatzfahrzeuge:** TLF, KLF



---

## 21. März 2013:

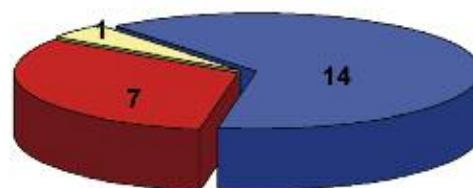
### Technischer Einsatz - Bergung eines Zeltes

Um 04.10 Uhr wurden wir mittels stillen Alarms zu einem Einsatz in der Sportplatzgasse gerufen. Der starke Wind hatte ein Veranstaltungszelt vom Sportplatz über das Kantinengebäude geweht, sodass es auf der Seestraße zu liegen kam. Die Polizei verständigte die Feuerwehr, und wir zogen das Zelt zur Seite, sicherten es und machten die Straße wieder frei.

**Einsatzstärke:** 5 Mann  
**Einsatzfahrzeuge:** KLF  
**Einsatzdauer:** 04.10 - 04.50 Uhr  
**Weitere Kräfte:** Polizei

### Einsatzstatistik

**Einsätze Gesamt: 22**  
**Gesamteinsatzstunden: 1171**



■ Technischer Einsatz    ■ Brandeinsatz  
■ Brandsicherheitswachen





## Unsere jährliche Inspizierung

Am 21. September 2012 wurden wir im Beisein von Bürgermeister Viktor Hergovich und Vizebürgermeister Franz Zakall von unserem Bezirksfeuerwehrinspektor BR Gerald Klemenschitz inspiziert.

Nach der Begrüßung und dem Antreten begannen wir mit der Einsatzübung. Übungsannahme war ein Brand in einem Wirtschaftsgebäude der Firma Gartenbau ERFO mit einer vermissten Person sowie eine unter einem PKW eingeklemmte Person. Mit schwerem Atemschutz wurden ein Innenangriff sowie die Personensuche gestartet, während mit dem TLF ein Außenangriff und mit dem KLF die Wasserversorgung sichergestellt wurde. Mit Hilfe des hydraulischen Rettungssatzes wurde die eingeklemmte Person geborgen. Die Übung verlief zur vollen Zufriedenheit des Bezirksfeuerwehrinspektors und der Gemeindevertreter.

Wir bedanken uns recht herzlich bei unserem Kameraden Erwin Fochtner, der uns das Gelände seiner Firma zur Verfügung gestellt hatte und uns im Anschluss an die Übung zu einer kleinen Stärkung einlud.







Übung Brandeinsatz - Übungsannahme war ein Brand in der Leichenhalle am Friedhof.

## Übungen der Freiwilligen Feuerwehr Trausdorf

Um für jeden Einsatz bestmöglich vorbereitet zu sein, sind regelmäßige Aus- und Weiterbildung sowie das praktische Arbeiten mit der Einsatzrüstung und den Geräten erforderlich. Somit werden in unserer Wehr neben den Bewerbungsübungen monatliche Zugübungen durchgeführt, wo wir uns auf Brand- und technische Einsätze vorbereiten.



Übung Technischer Einsatz - simulierter Verkehrsunfall mit eingeklemmter Person.





## Kirchliche Hochzeit von Martin Hergovich und Viktoria Karlich

Nach der standesamtlichen Trauung im Vorjahr waren wir auch bei der kirchlichen Hochzeit unseres Zugskommandanten OBM Martin Hergovich und seiner Viktoria dabei. Bei herrlichem Wetter feierten wir gemeinsam mit den anderen Gästen das glückliche Brautpaar.

**Wir gratulieren und wünschen euch ALLES GUTE!**





# AKTUELLES • AKTUELLES

## Besuch des Bundespräsidenten

In Anwesenheit von Bundespräsident Dr. Heinz Fischer, vieler weiterer hoher Ehrengäste und zahlreicher Trausdorfer/innen sowie interessierter Kunstfreunde wurde am 5. Juli 2012 die Peter Infeld-Gedenkausstellung eröffnet. Natürlich ließen wir es uns nicht nehmen, einen Ehrenzug zu stellen.



## FF Trausdorf ist die beliebteste Facebookseite in Trausdorf

Seit kurzem ist unsere Feuerwehr auch auf Facebook vertreten. Für unseren Facebook-Auftritt und die Betreuung der Seiten sind unsere jungen Kameraden PFM Benjamin Handschuh und PFM Nikola Palkovich verantwortlich. Dank ihrer tollen Arbeit wird unsere Seite sehr oft abgerufen.

**Feuerwehr - Trausdorf a. d. Wulka ist bei Facebook.**

Um dich mit Feuerwehr - Trausdorf a. d. Wulka zu verbinden, registriere dich noch heute für Facebook.

[Registrieren](#) [Anmelden](#)

**Feuerwehr - Trausdorf a. d. Wulka**

218 „Gefällt mir“-Angaben · 18 sprechen darüber · 20 waren hier

Feuerwache  
Willkommen bei der Freiwilligen Feuerwehr Trausdorf!  
Dobro došli kod Trajštofski ognjobrancevi!  
<http://ff-trausdorf.at/>

Info

Fotos

Mitgliedsschleife

„Gefällt mir“-Angaben

Veranstaltungen

Besuchen Sie uns auch auf Facebook! [www.facebook.com/FFTrausdorf](http://www.facebook.com/FFTrausdorf)



# VERANSTALTUNGEN 2012 der FF Trausdorf im Rückblick...



## Festtag des heiligen Florian

Am Morgen des 6. Mai marschierten wir im Ehrenzug zum Kriegerdenkmal, um einen Kranz für die gefallenen Kameraden niederzulegen. Danach gingen wir zur Florianistatue in der Linken Wulkazeile. Viele Trausdorferinnen und Trausdorfer waren gekommen, um mit uns die hl. Messe zum Festtag des hl. Florian zu feiern.

Wir bedanken uns bei unserem Dorfpfarrer Mag. Franz Borensch für die Gestaltung der Messe und bei Ronald Zakall für die musikalische Umrahmung des Festgottesdienstes. Ein besonderer Dank gilt Walter Kausich, der seit vielen Jahren das Gelände um die Florianistatue vorbildlich pflegt.

Im Anschluss an die Festmesse wurden im Beisein von LAbg Robert Hergovich und Abschnittsfeuerwehrkommandant ABI Harald Nakovich unsere Kameraden HLM Alfred Kroyer und HLM Manfred Vlasits für 25-jährige sowie HLM Viktor Grafl für 30-jährige Tätigkeit im Feuerwehrwesen ausgezeichnet.



## Heilige Messe und Fronleichnamsprozession

Am 10. Juni nahmen wir an der traditionellen Fronleichnamsprozession teil. Während der Prozession wurde der Verkehr zur Sicherheit der Gläubigen großräumig umgeleitet, wobei neben der Polizei auch einige unserer Kameraden als Verkehrsregler im Einsatz waren.







## Sicherheitstag im Feuerwehrhaus

Ein Tag rund um die Sicherheit wurde am 16. Juni von der Gemeinde für alle Interessierten rund um unser Feuerwehrhaus veranstaltet. Spezielle Infostände des Katastrophenschutzes, der Polizei, der Ortsstelle des Roten Kreuzes und unserer Feuerwehr wurden eingerichtet und somit bestand die Möglichkeit, sein Wissen in Sachen Sicherheit unter Beweis zu stellen.



## 1. Feuerwehr-Radl-Ausflug 2012

Am 28. Juli veranstalteten wir unseren ersten FF-Radl-Ausflug. Am frühen Morgen trafen wir uns beim Feuerwehrhaus und fuhren zunächst nach St. Margarethen „Zum Toni“ zur kurzen Frühstückspause. Anschließend ging es über Oslip und Schützen nach Donnerskirchen zum Heurigen Schemitz. Gestärkt vom deftigen Mittagessen fuhren wir in flottem Tempo in Richtung Heimat. Nach einer kurzen Pause im Cafe Weinreich in Oslip fuhren wir schließlich zurück ins Feuerwehrhaus. Nach sportlichen 38km ließen wir den schönen Rad-Ausflug gemütlich ausklingen.



## Feuerwehrheuriger 2012

Vom 6. bis 8. Juli veranstalteten wir wieder unseren traditionellen Feuerwehrheurigen. Bei sonnigem Wetter konnten wir zahlreiche Gäste begrüßen. Bei bodenständigen Köstlichkeiten, kühlen Getränken und Live-Musik mit Reini Kaiser, der Tamburica Oslip, dem Trajštofski Duo und der Blasmusikkapelle Oslip war die Stimmung sehr gut. Der Höhepunkt des Festes war wieder der Frühschoppen, den wir mit vielen Gästen am späten Abend in der „Wulkabar“ gemütlich ausklingen ließen.

Wir bedanken uns nochmals bei allen Spendern, Gönnern, Firmen und freiwilligen Helfern für ihre Unterstützung. Weiters bedanken wir uns bei allen Festgästen, die mit ihrem Besuch unseren Feuerwehrheurigen wieder zu einem Erfolg gemacht haben.





# VERANSTALTUNGEN 2012 der FF Trausdorf im Rückblick . . .

## Ferienwoche im Feuerwehrhaus

Am 6. August begann wieder die Ferienwoche des Jugendzentrums Trausdorf. Als erste Station stand die Feuerwehr am Programm. BI Robert Zeichmann und OBM Martin Hergovich durften sich über den Besuch von 18 Kindern und den zwei Betreuerinnen Kathrin und Julia freuen. Nach kurzer Vorstellung informierten wir die jungen Trausdorferinnen und Trausdorfer über Aufgaben der Feuerwehr, wie ein Einsatz abläuft und über die Geräte, die sich in den Fahrzeugen befinden. Im Anschluss daran drehten wir eine kleine Runde mit unserem Tanklöschfahrzeug und dem Kleinlöschfahrzeug, wobei die Kids ihren Spaß hatten. Als Abschluss unseres gemeinsamen Vormittags durfte jeder einmal mit dem Hochdruckrohr spritzen.



## Motorsägenkurs im Feuerwehrhaus

Am 10. November wurde von der Gemeinde Trausdorf in Zusammenarbeit mit dem Arbeitskreis „Gesundes Dorf“ ein Motorsägenkurs abgehalten. Unter den ca. 30 Teilnehmern waren auch einige unserer Kameraden, da der richtige Umgang mit Motorsägen auch bei Feuerwehreinsätzen wichtig ist. Zu Beginn gab es im Seminarraum im Feuerwehrhaus eine theoretische Unterrichtseinheit bzgl. Unfallverhütung und verschiedener Schnitt- und Fälltechniken. Im Anschluss daran wurden beim Bauhof in kleinen Gruppen die praktischen Übungen ausgeführt, um die richtige Motorsägen-Handhabung zu lernen. Weiters wurden die Überprüfung und Wartung von Motorsägen erklärt.



## 6. Kommandoklausur

Am 1. Dezember wurde die bereits 6. Kommandoklausur abgehalten. Erstmals trafen sich unsere Vorstandsmitglieder in den neuen Räumen im Obergeschoß des Feuerwehrhauses, um das abgelaufene Jahr nochmals zu besprechen und die Pläne für die kommende Jahresarbeit zu fixieren. Nach interessanten Rückblicken und Statistiken wurden Themen wie das Budget und die Termine für das Jahr 2013, die anstehenden Arbeiten bzgl. des Zu- und Umbaus des Feuerwehrhauses sowie die für Mai 2013 geplante Segnung des Zubaus diskutiert.

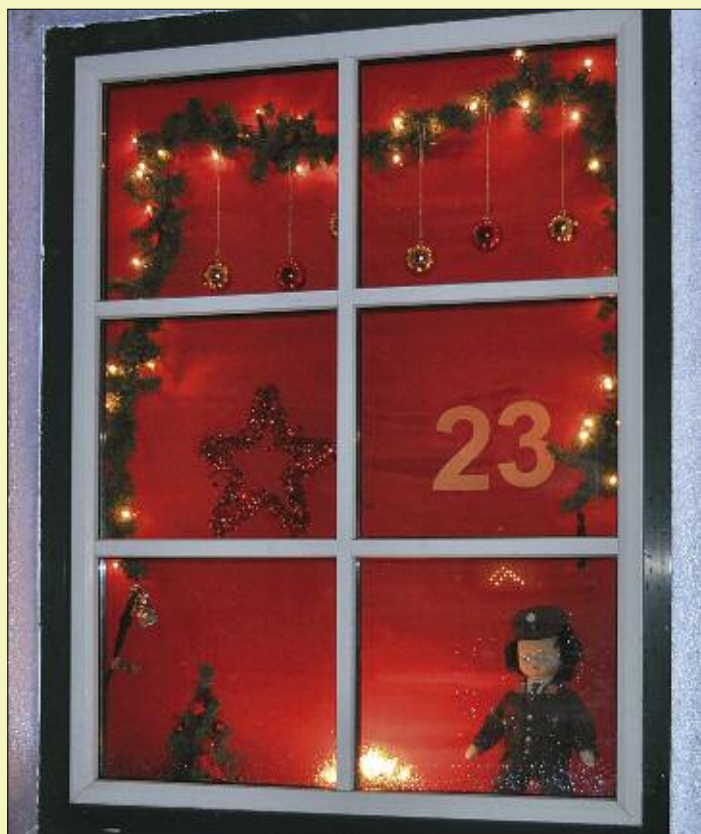


## Feuerwehr-Glühweinstand

Jung und Alt fand wieder den Weg zu unserem Glühweinstand am Dorfplatz. Gemeinsam mit Freunden der FF Trausdorf und auch unseren Kameraden aus Osip feierten wir den Adventbeginn. Ab 17.00 Uhr unterhielten sich unsere Besucher bei Musik, Glühwein, Kinderpunsch und Tee sehr gut.







## Adventfenster im Feuerwehrhaus

Am 23. Dezember luden wir zur Präsentation des Adventfensters ins Feuerwehrhaus ein. Natürlich wurde den Besuchern Glühwein, Punsch und Tee gereicht. Neben vielen Trausdorferinnen und Trausdorfern fanden auch unsere Kameraden aus Oslip den Weg zu uns. Die eingenommenen Spenden kamen der Aktion „Licht für die Welt“ zu Gute.

Am Abend machte sich eine Delegation unserer Feuerwehr auf den Weg nach Eisenstadt ins ORF-Zentrum, um das Friedenslicht abzuholen.



## Friedenslicht

Am 24. Dezember wurde wieder das Friedenslicht im Feuerwehrhaus ausgegeben. Viele Trausdorferinnen und Trausdorfer kamen zu uns, um sich neben einem „heißen Schluck“ und besinnlicher Musik das Friedenslicht abzuholen.





# VERANSTALTUNGEN 2013 der FF Trausdorf im Rückblick . . .

## Feuerwehrball 2013

Am Faschingssamstag, den 9. Feber fand - wie jedes Jahr - unser traditioneller Feuerwehrball im Wilhelminenhof statt. Nach der Begrüßung der Ehrengäste und der Delegationen der Nachbarwehren heizte die Gruppe „Orpheus“ den Anwesenden mit stimmungsvoller Musik ein. Wir bedanken uns nochmals bei allen Spendern und Gönnern der FF Trausdorf, die es uns wieder ermöglichten eine schöne Tombola mit vielen wertvollen Preisen durchführen zu können. Nach der Mitternachtseinlage war die Stimmung am Höhepunkt und es wurde bis in die frühen Morgenstunden getanzt und ausgelassen gefeiert.







## Krippenbaukurs im Feuerwehrhaus

Erstmals wurde im Feuerwehrhaus ein Krippenbaukurs veranstaltet. Unter der Leitung von Krippenbaumeisterin Gerti Becker aus Marz wurden an 7 Abenden im Feber in detaillierter Handarbeit 12 verschiedene Krippen gebaut. Alle waren mit viel Spaß und Eifer bei der Sache, und die Ergebnisse sind sehr sehenswert.

Bei der Eröffnung unseres Adventfensters am 23. Dezember 2013 können die Krippen im Rahmen einer kleinen Krippenschau im Feuerwehrhaus besichtigt werden.





# Friedrich Kroyer



Am 7. März 2013 ereilte uns die traurige Nachricht, dass unser Kamerad HLM Friedrich Kroyer seiner langen Krankheit erlegen ist. Fritz Kroyer trat am 1. Mai 1957 unter dem damaligen Kommandanten Gregor Lichtenberger der Freiwilligen Feuerwehr Trausdorf bei. Durch seine Kameradschaft und seinen Einsatzwillen trug er maßgeblich am Aufbau der Feuerwehr bei und war ein geschätztes Mitglied unserer Wehr. Ausgezeichnet mit sämtlichen Orden, die das Land Burgenland und unsere Gemeinde verleiht, war er nicht zuletzt ein Vorbild für unsere Feuerwehrjugend. Selbst als er am 1. Jänner 1998 vom aktiven in den Reservestand wechselte, war sein Pflichtbewusstsein ungebrochen. Wann immer man ihn brauchte, Fritz war zur Stelle und unterstützte „seine Feuerwehr“ wo er nur konnte. „**Ein Leben für die Feuerwehr**“ – das war sein Lebensmotto!

**Wir wollen ihm ein würdiges Andenken bewahren.**

## Veranstaltungskalender 2013 der FF Trausdorf

Samstag, 11. Mai 2013:	Tag der Feuerwehr, Florianimesse und Segnung des Zu- und Umbaus des Feuerwehrhauses
Donnerstag, 30. Mai 2013:	Fronleichnamsprozession
Freitag, 5. Juli 2013:	Feuerwehr-Heuriger beim Feuerwehrhaus
Samstag, 6. Juli 2013:	Feuerwehr-Heuriger beim Feuerwehrhaus
Sonntag, 7. Juli 2013:	Frühschoppen beim Feuerwehrhaus
Samstag, 30. November 2013:	Feuerwehr-Glühweinstand
Montag, 23. Dezember 2013:	Adventfenster im/beim Feuerwehrhaus
Dienstag, 24. Dezember 2013:	Friedenslicht im Feuerwehrhaus

### Feuerlöscherüberprüfung im Herbst 2013

Termin wird zeitgerecht bekanntgegeben.

### Veranstaltungen 2014

Samstag, 1. März 2014: Feuerwehrball



## UNSERE FREIZEIT FÜR IHRE SICHERHEIT